

Historic Gesú Catholic Church

118 N.E. 2nd Street • Miami, Florida 33132

Tel.: (305) 379-1424 • Fax: (305) 372-9544 GESUCHURCH@YAHOO.COM

**The Eucharist is Celebrated/
La Eucaristía se Celebra**

Monday-Saturday/

Lunes a Sábado

8:15 am Bilingual

11:00 am Spanish

12:10 pm English

Sunday/Domingo

8:30 am English

10:00 am Spanish

11:30 am English

1:00 pm Spanish

Saturday Vigil for Sunday

Vigilia del Domingo

4:00 pm Spanish / Español



Staff

*Fr. Eduardo Alvarez, S.J.,
Pastor*

Fr. Sergio Figueredo, S.J.

Fr. James L. Lambert, S.J.

Fr. James A. Marshall, S.J.

Fr. Javier F. Lopez, S.J.

Deacon: William Bertot



Reconciliation / Reconciliación

Sacrament of Penance / Sacramento de la Penitencia

Monday - Friday / Lunes - Viernes

8:45 a.m. - 9:15 a.m.

10:30 a.m. - 11:00 a.m.

11:40 a.m. - 12:10 p.m.

4:30 p.m. - 5:00 p.m.

Saturday / Sábado

Same as above, except that the afternoon confessions are from 3:30 to 4:00 p.m.

Lo mismo excepto que las confesiones de la tarde son de 3:30 a 4:00 p.m.

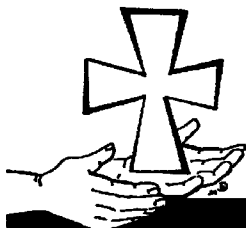
Sunday / Domingo

8:00 a.m. - 8:30 a.m.

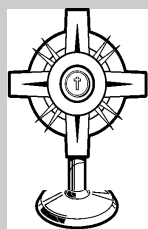
9:30 a.m. - 10:00 a.m.

11:00 a.m. - 11:30 a.m.

12:30 p.m. - 1:00 p.m.



© J. S. Paluch Co., Inc.

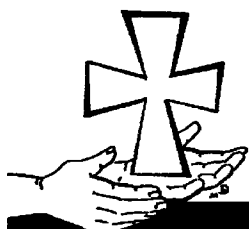


Exposition of the Blessed Sacrament

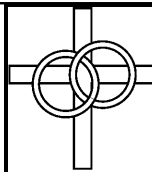
Friday / Viernes 12:40 p.m.

Benediction

Friday / Viernes 4:00 p.m.



© J. S. Paluch Co., Inc.



Sacrament of Marriage

Sacramento del Matrimonio

Parishioners, please make arrangements at least six months in advance.

Los novios deben comenzar los preparativos con seis meses de anticipación.

ANointing OF THE SICK UNCIÓN DE LOS ENFERMOS



Please notify the Rectory of ill parishioners who wish to receive Communion and the Sacrament of the Sick at home.

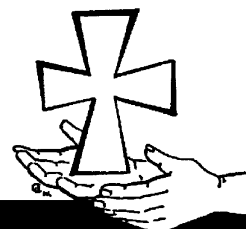
Por favor notifique a la Rectoría sobre feligreses enfermos que desean recibir la Comunión y el Sacramento de los Enfermos en casa.

SACRAMENT OF SACRAMENTO DEL BAUTISMO



Contact the parish rectory six weeks in advance to fulfill the pre-baptismal requirements and determine date and time.

Comuníquese con la rectoría con seis semanas de anticipación para llenar los requisitos pre-bautismales y precisar la fecha y la hora.



© J. S. Paluch Co., Inc.



FOURTH SUNDAY OF ADVENT CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

December 20, 2020 / 20 de Diciembre, 2020



2.

THE ETERNAL GOD

King David wished that the ark of God might have a more permanent home. David may have envisioned something like the cedar palace where he resided. God had in mind something more: a throne where David's descendants would rule for ever, a kingdom where Jews and Gentiles alike would be welcome.

Mary's prayerful nature led to an even more disturbing message. She would conceive and bear a Son though she was not yet married. "How can this come about?" Mary wondered. "The Holy Spirit will come upon you," she was told (Luke 1:35).

Mary's acceptance of this difficult challenge ushered in this, the final age of God's reign. What was once a secret known only by chosen people like King David and his descendants must now be made clear to all so that, as Saint Paul wrote to the Romans, we can be brought to the "obedience of faith" "according to the command of the eternal God" (Romans 16:26).

Copyright © J. S. Paluch Co.

EL DIOS ETERNO

El rey David deseaba que el Arca de Dios tuviera un hogar más permanente. David podría haberse imaginado algo así como el palacio de cedro donde residía. Dios tenía en mente algo más: un trono donde los descendientes de David gobernarían para siempre, un reino donde judíos y gentiles serían bien recibidos por igual.

La actitud devota de María llevó a un mensaje aún más inquietante. Concebiría y daría a luz un hijo a pesar de que aún no estaba casada. "¿Cómo podrá ser esto?", preguntó María. "El Espíritu Santo descenderá sobre ti", le contestó el Angel (Lucas 1:35).

La aceptación de María de este difícil desafío marcó el comienzo de esta, la era final del Reino de Dios. Lo que antes era un secreto conocido solo por el pueblo elegido como el Rey David y sus descendientes ahora debe quedar claro a todos para que, como escribió San Pablo a los romanos, podamos llegar a la "obediencia de la fe", "en cumplimiento del designio eterno de Dios" (Romanos 16:26).

Copyright © J. S. Paluch Co.

The Giving Tree

The Giving Tree is a Tree of Hearts and Bows, which lets us share the spirit of Christmas in a concrete way by giving gifts to needy children.

As Christmas draws near and we decorate the Giving Tree, it will grow in beauty.

Please take a Heart from the Giving Tree and help bring the Baby Jesus to a child.



EL ÁRBOL DE DAR

El Árbol de Dar es un Árbol de Corazones y Lazos que nos deja compartir nuestro espíritu navideño en una forma concreta; dando regalos a los niños necesitados.

A medida que se acerca la Navidad y decoramos El Árbol de Dar, este crecerá en belleza.

Por favor tome un corazón del Árbol de Dar y ayude a llevar al niño Jesús a un niño.



The Midnight Christmas Mass

will be celebrated on
December 24th.

Thursday at 11:00 p.m. &
Mini-Concert at 10:00 p.m.
All are invited!



La Misa de Media Noche (o de gallo)

Se celebrará

el Jueves 24 de diciembre

a las 11:00 p.m. &

Mini-Concierto a las 10:00 p.m.

¡Están todos invitados!





The Jesuit Fathers of Gesù, extend to all parishioners, friends, and visitors our sincere best wishes for a **Joyous Christmas**

graced by many special blessings. It is our prayer that the Lord Jesus will come to you and abide within your hearts in an ever more intense union of faith and love on this **Christmas Day** and during the **New Year**.



Los Padres Jesuitas del Gesù, ofrecen a todos los feligreses, amigos y visitantes nuestros deseos sinceros de una **Feliz Navidad** y que sean favorecidos con

muchas bendiciones especiales. Es nuestra oración que el Señor Jesús venga a tu corazón y que Él viva allí adentro en una unión cada vez más íntima de fe y de amor el día de la **Navidad** y durante el **Nuevo Año**.

GESÙ CHURCH SCHEDULE OF MASSES

DECEMBER 24TH (Thursday)

8:15 a.m. (Bi-lingual), 11:00 a.m. (Spanish), 12:10 p.m. (English)

10:00 p.m. **Mini - Concert “The Church will be Open at 9:30 pm./La Iglesia abrirá a la 9:30 pm.**

11:00 p.m. **Solemn Mass of the Nativity** (English – Spanish)



The Church will be open from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. and the Rectory will be open from 9:00 a.m. to 1:00 p.m.
La Iglesia estará abierta de 8:00 a.m. a 1:00 p.m. y la Rectoría estará abierta de 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

DECEMBER 25TH (Friday) CHRISTMAS DAY (OBLIGATION)

8:30 a.m. Mass (English)

10:00 a.m. Mass (Spanish)

11:30 a.m. Mass (English)

1:00 p.m. Mass (Spanish)

NO CONFESSIONS

**BLESSING OF THE CRIB
IN ALL MASSES**



DECEMBER 26TH (Saturday) REGULAR SCHEDULE

TODAY'S READINGS

First Reading — I will fix a place for my people. (2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16).

Psalm — For ever I will sing the goodness of the Lord (Psalm 89).

Second Reading — To the only wise God, through Jesus Christ, be glory forever and ever (Romans 16:25-27).

Gospel — Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word (Luke 1:26-38).



LECTURAS DE HOY

Primera lectura — El Señor promete a David que su casa permanecerá para siempre (2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16).

Salmo — Cantaré eternamente las misericordias del Señor (Salmo 89 [88]).

Segunda lectura — Pablo ora para que Dios sea glorificado mediante Jesucristo (Romanos 16:25-27).

Evangelio — El ángel Gabriel anuncia a María que ella concebirá al hijo de Dios (Lucas 1:26-38).

Mass Intentions

Intenciones de la Misa



Monday / December 21

8:15 am Tania Rosales (L)
11:00 am Luz Ariza (L)
12:10 pm Carlos Ramos (D)

Tuesday / December 22

8:15 am Familia Quijia Delgado (L)
11:00 am Miguel Angel Salgado (D)
12:10 pm Rosa Hidalgo Alvarez (D)

Wednesday / December 23

8:15 am Tommy Forssberg (D)
11:00 am Gloria Fernández (D)
12:10 pm Samantha Nizzardo (D)

Thursday / December 24

8:15 am CárdenasRíos Family (L)
11:00 am Rosa Barrera (D)
12:10 pm GNatividad Cuervo (D)

Friday / December 25

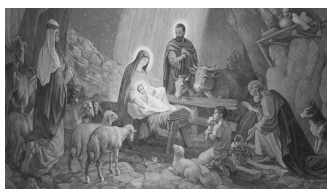
8:30 am CárdenasRíos Family (L)
10:00 am Honor al Niño Jesús
11:30 am Fr. James Marshall S.J. (L)
1:00 pm Community Mass Intentions

Saturday / December 26

8:15 am Lucia P. Mamuyac (L)
11:00 am Roberto Contreras (D)
12:10 pm Carlos Ramos (D)
4:00 pm Community Mass Intentions

Sunday / December 27

8:30 am Pro Populo
10:00 am Honor a San Judas Tadeo
11:30 am Ezequiel Farromeque (D)
1:00 pm Community Mass Intentions



Sanctuary Lights

Luces del Santuario

Intentions

of

CárdenasRíos Family.



READINGS FOR THE WEEK



Monday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a;
Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45
Tuesday: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd;
Lk 1:46-56
Wednesday: Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab,
8-10, 14; Lk 1:57-66
Thursday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16;
Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79
Friday: Vigil: Is 62:1-5; Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29;
Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25]
Night: Is 9:1-6; Ps 96:1-3, 11-13;
Ti 2:11-14; Lk 2:1-14
Dawn: Is 62:11-12; Ps 97:1, 6, 11-12;
Ti 3:4-7; Lk 2:15-20
Day: Is 52:7-10; Ps 98:1-6;
Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]
Saturday: Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4,
6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22
Sunday: Sir 3:2-6, 12-14 or Gn 15:1-6; 21:1-3;
Ps 128:1-5 or Ps 105:1-6, 8-9;
Col 3:12-21 [12-17] or Hb 11:8, 11-12,
17-19; Lk 2:22-40 [22, 39-40]

LECTURAS DE LA SEMANA



Lunes: Cant 2:8-14 o Sof 3:14-18a; Sal 33
(32):2-3, 11-12, 20-21; Lc 1:39-45
Martes: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd;
Lc 1:46-56
Miércoles: Mal 3:1-4, 23-34; Sal 25 (24):4-5ab,
8-10, 14; Lc 1:57-66
Jueves: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 89
(88):2-5, 27, 29; Lc 1:67-79
Viernes: Vigilia: Is 62:1-5; Sal 89 (99):4-5,
16-17, 27, 29;
Hch 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25]
Noche: Is 9:1-6; Sal 96 (95):1-3, 11-13;
Ti 2:11-14; Lc 2:1-14
Aurora: Is 62:11-12; Sal 97 (96):1, 6, 11-12;
Ti 3:4-7; Lc 2:15-20
Día: Is 52:7-10; Sal 98 (97):1-6;
Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]
Sábado: Hch 6:8-10; 7:54-59; Sal 31 (30)
:3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22
Domingo: Sir 3:2-6, 12-14 o Gn 15:1-6; 21:1-3;
Sal 128 (127):1-5 o Sal 105 (104):1-6,
8-9; Col 3:12-21 [12-17] o Hb 11:8,
11-12, 17-19; Lc 2:22-40 [22, 39-40]

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES



Sunday: Fourth Sunday of Advent
Monday: Winter begins
Wednesday: St. John of Kanty
Thursday: The Vigil of Christmas
Friday: The Nativity of the Lord (Christmas)
Saturday: St. Stephen



LOS SANTOS Y OTRAS OBSERVANCIAS



Domingo: Cuarto Domingo de Adviento
Lunes: Comienzo el invierno
Miércoles: San Juan de Canty
Jueves: La Vigilia de Navidad; Nochebuena
Viernes: La Natividad del Señor (Navidad)
Sábado: San Esteban

